

ITA ZAKE

Itä Zâke !

(Frère Jacques)

Mo länngo ?

(Dormez-vous ?)

Ngbonga apîka awe

(La cloche a sonné)

Mo zîngo !

(Réveillez-vous !)

A WE BEBEE

Awe bebëe !

(c'est fini bébé !)

Mamâ ague na ngû

(maman est partie à la rivière)

Tî tö ngû, fadë lo ke ga

(pour y puiser de l'eau)

Mbâ tî mo bebëe apîka mo

(c'est un bébé, un bébé comme toi qui t'a frappé)

Sî mo tot sô, tot äpë o !

(c'est pour ça que tu pleures, ne pleure pas mon coeur)

Centrafrique (Sängö)

The image shows three staves of handwritten musical notation. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics under the first staff are: "I ta Jacques Mo longo n' bonga a pi ka wé mo jin go". The second staff is also in treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. The lyrics under the second staff are: "a wé bé bé mama gonango Tchiton go Fadé lo Ki ga bache mon bébé". The third staff is in bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature. The lyrics under the third staff are: "a pikamo Si montoto so to toi néo".



ĭtä zâke

ĭtä Zâke ! (bis)

Frère Jacques,

mo lāngó ? (bis)

Dormez-vous ?

ngbonga apĭka awe (bis)

La cloche a sonné.

mo zĭngo ! (bis)

Réveillez-vous !

Centrafrique (sāngō)



Awe bebëe !

awe bebëe ! (bis)

C'est fini, bébé !

mamā ague na ngô

Maman est partie à la rivière

tĭ tō ngô, fadē lo 'kē gā

Pour y puiser de l'eau, elle va revenir bientôt.

mbā tĭ mo bebëe apĭka mo

C'est un bébé, un bébé comme toi, qui t'a frappé.

sĭ mō toto sō, toto āpē o !

C'est pour ça que tu pleures. Ne pleure pas, mon cœur !

Centrafrique (sāngō)